



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/ECE/1437
9 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Шестьдесят первая сессия

(21-23 февраля 2006 года)

(Пункт 2 предварительной повестки дня)

**ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ КРУГА ВЕДЕНИЯ
И ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ***

На своем заседании, состоявшемся 2 декабря 2005 года, Комиссия в ходе официальной части приняла План работы по реформе ЕЭК (E/ECE/1434/Rev.1). В Плане предусматривается пересмотренная структура управления и указывается, что в ныне действующее Положение о круге ведения и Правила процедуры Комиссии будут внесены соответствующие изменения. Настоящим Комиссии представляются для принятия пересмотренные Круг ведения и Правила процедуры Комиссии.

* Позднее представление этого документа объясняется тем, что работу над ним можно было начать только после утверждения реформы ЕЭК ООН 2 декабря 2005 года.

КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИССИИ

1. Европейская экономическая комиссия, действуя в рамках общего курса Организации Объединенных Наций и под общим наблюдением Совета и при условии, что она не будет принимать мер в отношении какой-либо страны без согласия на то правительства этой страны:

а) инициирует меры, направленные на облегчение согласованных действий для экономического развития и интеграции Европы, на поднятие уровня экономической деятельности в Европе, на поддержание и укрепление экономических отношений как между европейскими странами, так и между европейскими и другими странами мира, и участвует в таких мерах;

б) проводит все требующиеся, по мнению Комиссии, исследования и изучение проблем экономического и технологического характера, а также эволюции в странах - членах Комиссии и в Европе вообще или выступает в качестве спонсора таких исследований и изучения;

в) предпринимает сбор, оценку и распространение необходимых, по мнению Комиссии, данных экономического, технологического и статистического характера или выступает в качестве спонсора сбора, оценки и распространения таких данных.

2. Исключен.

3. Исключен.

4. Комиссия уполномочивается представлять рекомендации по любому вопросу, относящемуся к ее компетенции, непосредственно правительствам - членам Комиссии, правительствам, которым предоставлен консультативный статус на основании нижеприведенного пункта 8, и соответствующим специализированным учреждениям. Комиссия выносит на предварительное рассмотрение Совета любые свои предложения относительно таких мероприятий, которые могут оказать существенное влияние на мировую экономику в целом.

5. Комиссия может учреждать после обсуждения с любым специализированным учреждением, работающим в той же общей области, и с согласия Совета, такие вспомогательные органы, которые она сочтет нужными для содействия выполнения ею ее обязанностей.

6. Комиссия раз в год представляет Совету полный доклад о своей деятельности и планах, включая деятельность и планы любых вспомогательных органов, а также представляет предварительные доклады на каждой очередной сессии Совета¹.
7. Полный перечень стран - членов ЕЭК содержится в приложении.
8. Комиссия может допускать к участию в качестве государств консультативным статусом европейские государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, и определяет условия, на которых они могут участвовать в ее работе, включая вопрос об их праве голоса в вспомогательных органах Комиссии.
9. Исключено.
10. Исключено.
11. Комиссия приглашает любого члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Комиссии, участвовать в качестве государства с консультативным статусом в рассмотрении Комиссией любого вопроса, представляющего особый интерес для него.
12. Комиссия приглашает представителей специализированных учреждений и может приглашать представителей любых межправительственных организаций участвовать на консультативных началах в рассмотрении ею любого вопроса, представляющего особый интерес для такого учреждения или такой организации, в соответствии с практикой Экономического и Социального Совета.
13. Комиссия принимает меры для проведения консультаций с неправительственными организациями, которым Экономическим и Социальным Советом предоставлен консультативный статус, в соответствии с принципами, одобренными Советом для этой цели и изложенными в частях I и II резолюции 1296 (XLIV) Совета.
14. Комиссия принимает меры для обеспечения поддержания необходимой связи с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

¹ Экономический и Социальный Совет постановил в своей резолюции 232 (IX) "не требовать в настоящее время от Комиссии представления предварительных докладов каждой сессии Совета в соответствии с пунктом 6 Положения о ее круге ведения".

15. Комиссия принимает свои правила процедуры, включая порядок избрания председателя.
16. Административный бюджет Комиссии финансируется из средств Организации Объединенных Наций.
17. Персонал Комиссии назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, при этом он является частью Секретариата Организации Объединенных Наций.
18. Штаб-квартира Комиссии находится при Европейском отделении Организации Объединенных Наций.
19. Исключен.
20. Совет время от времени проводит специальный обзор деятельности Комиссии.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

ГЛАВА I

Сессии

Правило 1

Сессии Комиссии проводятся:

- a) в сроки, назначенные Комиссией на предыдущей сессии после консультации с Исполнительным секретарем;
- b) в 30-дневный срок со дня оповещения о соответствующей просьбе Экономическим и Социальным Советом;
- c) по просьбе большинства членов Комиссии после консультации с Исполнительным секретарем;
- d) в любое другое время, когда Председатель после проведения консультаций с заместителями Председателя и Исполнительным секретарем сочтет это необходимым.

Правило 2

Сессии обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ). С согласия Генерального секретаря Комиссия может постановить провести какую-либо конкретную сессию в другом месте.

Правило 3

Исполнительный секретарь, по крайней мере за сорок два дня до начала сессии Комиссии, рассылает извещение о дне открытия сессии, а также экземпляр предварительной повестки дня. Основные документы по каждому пункту предварительной повестки дня сессии рассылаются не менее чем за сорок два дня до начала сессии, однако в исключительных случаях Исполнительный секретарь может по причинам, которые должны быть изложены в письменной форме, разослать эти документы не менее чем за двадцать один день до открытия сессии.

Правило 4

Комиссия приглашает любого члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Комиссии, участвовать на консультативных началах в рассмотрении Комиссией всех вопросов, представляющих особый интерес для этого члена.

ГЛАВА II

Повестка дня

Правило 5

Предварительная повестка дня каждой сессии составляется Исполнительным секретарем в консультациях с Председателем, двумя заместителями Председателя и Исполнительным комитетом.

Правило 6

Предварительная повестка дня сессии содержит:

- a) вопросы, вытекающие из предыдущих сессий Комиссии,
- b) вопросы, предложенные Экономическим и Социальным Советом,

с) вопросы, предложенные любым членом Комиссии,

д) вопросы, предложенные специализированным учреждением в соответствии с соглашениями о взаимоотношениях, заключенных между Организацией Объединенных Наций и такими учреждениями, и

е) любые другие вопросы, которые, по мнению Председателя и Исполнительного секретаря, подходят для включения в повестку дня.

Правило 7

Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является утверждение повестки дня.

Правило 8

Повестка дня может быть изменена Комиссией в любое время.

ГЛАВА III

Представительство и полномочия

Правило 9

Каждый член Комиссии представлен в Комиссии аккредитованным представителем.

Правило 10

Вместе с представителем на сессиях Комиссии могут присутствовать альтернативные представители и советники, а в отсутствие представителя его может заменять альтернативный представитель.

Правило 11

Документы, подтверждающие полномочия каждого представителя, назначенного в Комиссию, вместе с сообщением о назначении альтернативных представителей без каких бы то ни было задержек представляются Исполнительному секретарю.

ГЛАВА IV

Должностные лица

Правило 12

На каждой двухгодичной сессии Комиссия избирает из числа своих членов страну, которая будет председательствовать в течение двухгодичного периода. Председателем становится представитель избранной страны. На этом же заседании Комиссия избирает две страны, представители которых становятся заместителями Председателя на двухгодичный период.

Правило 13

В случае отсутствия Председателя на заседании или части заседания его функции исполняет один из заместителей Председателя, назначенный Председателем.

Правило 14

Если представитель страны, занимающий должность Председателя или заместителя Председателя Комиссии, перестает представлять свою страну, то в течение оставшегося срока его полномочий другой представитель этой страны замещает его на должности Председателя или заместителя Председателя. Если представитель страны, занимающий должность Председателя или заместителя Председателя, становится таким образом неспособным исполнять свои обязанности, то до истечения срока его полномочий соответствующую должность занимает альтернативный представитель.

Правило 15

Заместитель Председателя, выступающий в качестве Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Правило 16

Председатель или заместитель Председателя, выступающий в качестве Председателя, участвует в заседаниях Комиссии в качестве такового, а не как представитель уполномочившего его государства - члена Комиссии. Комиссией допускается, чтобы в этом случае соответствующее государство было представлено на заседаниях Комиссии заместителем представителя, которому предоставляется право голоса.

ГЛАВА V

Межсессионный комитет (Исполнительный комитет)

Правило 17

Комиссия принимает круг ведения и правила процедуры своего межсессионного руководящего комитета (Исполнительного комитета) и по мере необходимости может вносить в них поправки. Комиссия предоставляет общие руководящие указания Исполнительному комитету.

ГЛАВА VI

Другие вспомогательные органы помимо межсессионного комитета

Правило 18

Комиссия может после проведения обсуждения с любым специализированным учреждением, работающим в той же общей области, и с одобрения Экономического и Социального Совета создавать такие постоянно действующие подкомиссии и другие вспомогательные органы, какие она сочтет необходимыми для выполнения своих функций, и сама определяет полномочия и состав каждого из них. Им может быть предоставлена такая самостоятельность, какая окажется необходимой для эффективного выполнения ими возложенных на них технических обязанностей.

Правило 19

Комиссия может учреждать или распускать такие комитеты и подкомитеты, какие она сочтет необходимыми для содействия ей в выполнении ею своих задач.

Правило 20

Вспомогательные органы принимают свои собственные правила процедуры, если Комиссия не вынесет иного решения.

Правило 21

Вспомогательные органы должны, как указано в правилах 52 и 53, консультироваться с неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус при ЭКОСОС, которые в силу важности их деятельности и числа их членов в Европе играют определенную роль в экономической жизни Европы, по

вопросам, которые входят в компетенцию Комиссии и которые, как считается, представляют интерес для таких организаций. Этим организациям может в соответствующих случаях быть предложено направить своих представителей на заседания вспомогательных органов².

ГЛАВА VII

Секретариат

Правило 22

Исполнительный секретарь выступает в этом качестве на всех заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов. Он/она может назначить любого другого сотрудника заменять его/ее на любом заседании.

Правило 23

Исполнительный секретарь и его/ее представитель могут на любом заседании делать устные или письменные заявления по любому рассматриваемому вопросу.

Правило 24

Исполнительный секретарь руководит работой сотрудников, предоставляемых Генеральным секретарем и необходимых Комиссии и ее вспомогательным органам.

Правило 25

На Исполнительном секретаре лежит ответственность за принятие необходимых мер по проведению заседаний.

Правило 26

Исполнительный секретарь при выполнении своих обязанностей действует от имени Генерального секретаря.

² Настоящее правило не должно рассматриваться как предполагающее, в нарушение решения и правил Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета, какую-либо дискриминацию в отношении тех или иных неправительственных организаций, имеющих общий консультативный статус при ЭКОСОС.

ГЛАВА VIII

Порядок ведения заседаний

Правило 27

Кворум в Комиссии составляют большинство ее членов.

Правило 28

Дополнительно к осуществлению полномочий, предоставленных ему/ей на основании других положений настоящих правил, Председатель открывает и закрывает заседания Комиссии, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель может также призвать оратора к порядку, если замечания последнего не относятся к предмету обсуждения.

Правило 29

При обсуждении любого вопроса любой представитель может выступить по порядку ведения заседания. В этом случае Председатель немедленно объявляет свое решение. В случае возражений Председатель незамедлительно представляет свое решение на рассмотрение Комиссии, которая принимает по нему свое решение, и решение Председателя остается в силе, если не будет отменено.

Правило 30

При обсуждении любого вопроса каждый представитель может предложить отложить прения. Каждое такое предложение обсуждается в первую очередь. Кроме лица, внесшего предложение, один представитель может высказаться в пользу предложения и один - против него.

Правило 31

Любой представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений, независимо от того, попросил ли какой-либо другой член Комиссии слова или нет. Право высказаться против прекращения прений может быть предоставлено не более чем двум представителям.

Правило 32

Председатель ставит предложение о прекращении прений на голосование. Если Комиссия высказывается в пользу прекращения, то Председатель прекращает прения.

Правило 33

Комиссия может ограничить время, предоставляемое каждому оратору.

Правило 34

Основные предложения и резолюции ставятся на голосование в порядке их представления, если Комиссия не примет иного решения.

Правило 35

Если поправка изменяет содержание предложения, дополняет его или что-либо исключает из него, она ставится на голосование первой, и, если поправка принимается, то все предложение ставится на голосование в исправленной редакции.

Правило 36

Если в какое-либо предложение предлагается внести две поправки или более, то Комиссия сначала ставит на голосование поправку, более всего расходящуюся по существу с первоначальным предложением, а затем, по мере необходимости, поправку, следующую по степени расхождения, и т.д., пока не будут поставлены на голосование все поправки.

Правило 37

Комиссия может по требованию одного из представителей решить поставить предложение или резолюцию на голосование по частям. В этом случае текст, получившийся в результате последующих голосований, ставится на голосование как единое целое.

ГЛАВА IX

Голосование

Правило 38

Каждый член Комиссии имеет один голос.

Правило 39

Решения принимаются Комиссией большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Правило 40

Комиссия не принимает никаких мер в отношении той или иной страны иначе как с согласия правительства этой страны.

Правило 41

Голосование Комиссии обычно производится поднятием рук. Если какой-либо представитель требует проведения поименного голосования, то оно проводится путем поименной переключки в английском алфавитном порядке названий стран - членов Комиссии.

Правило 42

При всех выборах применяется тайное голосование, если только при отсутствии каких-либо возражений Комиссия не примет решение обойтись без голосования по той или иной согласованной кандидатуре или списку кандидатур.

Правило 43

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, то проводится вторичное голосование. Если и при этом голосовании голоса разделяются поровну, то считается, что предложение отклонено.

ГЛАВА X

Языки

Правило 44

Рабочими языками Комиссии являются английский, французский и русский языки.

Правило 45

Выступления на одном из рабочих языков устно переводятся на другие рабочие языки.

ГЛАВА XI

Отчеты

Правило 46

Действие приостановлено.

Правило 47

Действие приостановлено.

Правило 48

Действие приостановлено.

Правило 49

В по возможности кратчайшие сроки все доклады, резолюции, рекомендации и другие официальные решения Комиссии и ее вспомогательных органов направляются членам Комиссии, имеющим консультативный статус, заинтересованным членам, всем другим членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям.

ГЛАВА XII

Гласность заседаний

Правило 50

Комиссия обычно проводит открытые заседания. Однако Комиссия может постановить, что конкретное заседание или заседания будут проведены при закрытых дверях.

ГЛАВА XIII

Консультации со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

Правило 51

а) В том случае, когда пункт, предлагаемый для включения в предварительную повестку дня сессии, содержит предложение о новых мероприятиях, которые Организация Объединенных Наций должна будет провести по вопросам, представляющим непосредственный интерес для одного или нескольких специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, Исполнительный секретарь проводит консультацию с заинтересованным учреждением или учреждениями и докладывает Комиссии о средствах обеспечения скоординированного использования ресурсов соответствующих учреждений.

б) В том случае, когда выдвинутое в ходе совещания предложение о новых мероприятиях, которые должны быть проведены Организацией Объединенных Наций, касается вопросов, представляющих непосредственный интерес для одного или нескольких специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, Исполнительный секретарь после такой консультации, которую можно провести на заседании с представителями другого заинтересованного учреждения или учреждений, обращает внимание участников заседания на эти последствия предложения.

с) Перед тем как принять решение по упомянутым выше предложениям, Комиссия убеждается в том, что были проведены надлежащие консультации с заинтересованными учреждениями.

ГЛАВА XIV

Отношения с неправительственными организациями

Правило 52

Неправительственные организации, имеющие общий и специальный консультативный статус при ЭКОСОС, могут назначать полномочных представителей для присутствия в качестве наблюдателей на открытых заседаниях Комиссии. Организации, включенные в Перечень, могут направлять представителей на заседания, которые касаются вопросов, относящихся к их компетенции. Неправительственные организации, имеющие общий консультативный статус, могут рассылать членам Комиссии письменные заявления или предложения по вопросам, относящимся к их компетенции. Неправительственные организации, имеющие специальный консультативный статус и включенные в Перечень, могут представлять такие заявления и предложения Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь подготавливает и распространяет на каждой сессии Комиссии перечень полученных сообщений с кратким положением сути каждого из них. По просьбе любого члена Комиссии Исполнительный секретарь воспроизводит полностью такие сообщения и распространяет их.

Правило 53

Комиссия по своему усмотрению может консультироваться с неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при ЭКОСОС и включенными в Перечень, в отношении вопросов, по которым, по мнению Комиссии, эти организации обладают особой компетентностью или знаниями. Такие консультации могут организовываться по предложению Комиссии или по просьбе организации. В случае неправительственных организаций, имеющих общий консультативный статус, консультации обычно проводятся непосредственно с Комиссией. В случае неправительственных организаций, имеющих специальный статус и включенных в Перечень, консультации могут проводиться либо непосредственно с Комиссией, либо через специальные комитеты.

ГЛАВА XV

Доклады

Правило 54

Комиссия раз в год представляет Экономическому и Социальному Совету полный доклад о своей деятельности и планах, включая деятельность и планы всех своих

вспомогательных органов, а также предварительные доклады на каждой очередной сессии Совета³.

ГЛАВА XVI

Внесение поправок и приостановление действия

Правило 55

В любое из настоящих правил процедуры могут быть внесены поправки или же действие его может быть приостановлено Комиссией при условии, что предложения внести поправки или приостановить действие не направлены на отмену круга ведения Комиссии, установленного Экономическим и Социальным Советом.

³ Совет постановил в своей резолюции 232 (IX) "не требовать в настоящее время от Экономической комиссии для Европы представления предварительных докладов каждой сессии Совета в соответствии с пунктом 6 Положения о ее круге ведения".

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ - ЧЛЕНОВ ЕЭК

(по состоянию на 9 января 2006 года)

Австрия	Мальта
Азербайджан	Монако
Албания	Нидерланды
Андорра	Норвегия
Армения	Польша
Беларусь	Португалия
Бельгия	Республика Молдова
Болгария	Российская Федерация
Босния и Герцеговина	Румыния
Бывшая югославская Республика Македония	Сан-Марино
Венгрия	Сербия и Черногория
Германия	Словакия
Греция	Словения
Грузия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Дания	Соединенные Штаты Америки
Израиль ⁴	Таджикистан
Ирландия	Туркменистан
Исландия	Турция
Испания	Узбекистан
Италия	Украина
Казахстан	Финляндия
Канада	Франция
Кипр	Хорватия
Кыргызстан	Чешская Республика
Латвия	Швейцария
Литва	Швеция
Лихтенштейн	Эстония
Люксембург	

⁴ В соответствии с резолюцией 1991/72 ЭКОСОС Израиль на временной основе стал членом Комиссии 26 июля 1991 года.